

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
PWGSC/TPSGC Acquisitions  
1045 Main Street  
1st Floor, Lobby C  
Unit 108  
Moncton, NB E1C 1H1  
Bid Fax: (506) 851-6759

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

This document contains a security requirement.  
Ce document contient une condition de sécurité.

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
NB / PEI Division - Moncton Acquisitions Office  
1045 Main Street  
1st Floor, Lobby C  
Unit 108  
Moncton, NB E1C 1H1

<b>Title - Sujet</b> services de production de didactici	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8486-137625/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8486-137625	<b>Date</b> 2013-07-04
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MCT-006-4661	
<b>File No. - N° de dossier</b> MCT-2-35127 (006)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-07-23</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Bourque, Annette	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mct006
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (506) 851-2325 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (506) 851-6759
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Cette invitation à soumissionner est par la préte modifiée afin de fournir les questions et réponses suivantes:

**Question 1 (a)**

Veuillez consulter l'annexe D – Critère d'évaluation obligatoire M2, Concepteur pédagogique, Exigences relatives aux études, para 2.1.1, 2.2.1 et 2.3.1. En vertu de ces exigences, les seuls domaines d'études acceptables sont l'Éducation, l'Apprentissage des adultes, l'Apprentissage à distance et l'Apprentissage en ligne. Dans le cadre de demandes de soumission précédentes (notamment la soumission n° W2037-100055/A) où les mêmes services étaient recherchés, les exigences relatives aux études étaient les suivantes : « Posséder un diplôme d'études collégiales (dans n'importe quel domaine) ou un grade universitaire (dans n'importe quel domaine) ». Dans le cadre des contrats qui en ont découlé, les personnes qui répondaient à ces exigences initiales relatives aux études ont fourni avec succès les services exigés, et plusieurs continuent de le faire depuis plus de cinq (5) ans. Essentiellement, l'aspect restrictif de cette nouvelle exigence en matière d'études empêche des personnes qualifiées de continuer à exercer ces fonctions à l'appui du CSAAT, car elles ne satisfont plus aux exigences relatives aux études indiquées dans la nouvelle DP. Le soumissionnaire demande donc respectueusement à l'État de modifier les exigences relatives aux études afin qu'elles correspondent à celles stipulées dans les deux DP précédentes et les deux contrats qui en ont découlé.

**Réponse 1 (a)**

L'État modifie les paragraphes 2.1.1, 2.2.1 et 2.3.1 de l'annexe D pour qu'ils se lisent comme suit :

« Posséder un diplôme d'études collégiales (dans n'importe quel domaine) ou un grade universitaire (dans n'importe quel domaine) »

**Question 1 (b)**

Si l'État estime que la demande formulée à la question 1a) n'est pas recevable, nous lui demandons de tenir compte de ce qui suit en lieu et place de la question 1a) ci-dessus.

Veuillez consulter l'annexe D – Critère d'évaluation obligatoire, en particulier l'exigence obligatoire M2, para 2.1.1, 2.2.1 et 2.3.1 qui s'applique au Concepteur pédagogique. Suite à l'examen de ces exigences, il semblerait que ces dernières ont été tirées directement de la soumission n° E60ZH-070003/C, Offres à commandes/arrangements en matière d'approvisionnement d'apprentissage (OC/AMA). Toutefois, seule l'exigence de niveau supérieur (et non la deuxième partie de l'énoncé qui stipule OU et fait état d'autres qualifications relatives aux études et combinaison d'années d'expérience) a été utilisée dans la présente DP. Le soumissionnaire demande respectueusement que l'État modifie les exigences relatives aux études pour le poste de Concepteur pédagogique, de manière à inclure la partie de l'énoncé subséquente à OU dans l'OC/AMA.

**Réponse 1 (b)**

Voir la réponse à la question 1(a) ci-dessus.

**Question 2**

Veuillez consulter l'annexe D – Critère d'évaluation obligatoire, en particulier l'exigence obligatoire M4, para 4.2, SGA intermédiaire, qui stipule « Posséder au moins trois (3) ans d'expérience comme conseiller en apprentissage stratégique ». Il semble y avoir une divergence entre les exigences en matière d'expérience pour le poste d'administrateur SGA principal (M4, 4.1.2) et celles pour le poste

d'administrateur SGA intermédiaire. L'interprétation du soumissionnaire en ce qui concerne cette exigence est la suivante « Posséder au moins trois (3) ans d'expérience comme administrateur SGA » au lieu de « conseiller en apprentissage stratégique ». Veuillez confirmer.

## **Réponse 2**

L'État modifie le paragraphe 4.2.2 de l'annexe D pour qu'il se lise comme suit :

« Posséder au moins trois (3) ans d'expérience acquise au cours des cinq (5) dernières années à titre d'administrateur SGA. »

## **Question 3**

Veuillez consulter l'annexe D – Critère d'évaluation obligatoire, M7, Programmeur de produits d'apprentissage électronique, en particulier les exigences obligatoires relatives aux études, para. 7.1.1, 7.2.1 et 7.3.1. Chacune de ces exigences limite les domaines d'études acceptables. Dans le cadre de demandes de soumission précédentes (n° W2037-120070/A et n° W2037-100054/B) où les mêmes services étaient recherchés, les exigences relatives aux études étaient les suivantes : « Posséder un diplôme d'études collégiales (dans n'importe quel domaine) ou un grade universitaire (dans n'importe quel domaine) ». Le soumissionnaire demande respectueusement à l'État de modifier les exigences relatives aux études afin qu'elles correspondent à celles stipulées dans les DP précédentes et qu'elles ne créent pas de précédent. À nouveau, l'aspect restrictif de cette exigence en matière d'études aurait des répercussions importantes sur la capacité du soumissionnaire de trouver du personnel qualifié.

## **Réponse 3**

L'État modifie les paragraphes 7.1.1, 7.2.1 et 7.3.1 de l'annexe D pour qu'ils se lisent comme suit :

Posséder un grade universitaire (dans n'importe quel domaine) ou un diplôme d'études collégiales en multimédias, ou l'équivalent\*.

\*Scolarité équivalente :

- Certificat en communications numériques (comprend les multimédias, la conception Web, la programmation et le développement)
- Diplôme en technologie de l'information
- Certificat en multimédia interactif
- Certificat en étude des médias
- Certificat en technologies Web et certificat en conception de matériel pédagogique
- Diplôme en science informatique

## **Question 4**

Veuillez consulter l'annexe D – Critère d'évaluation obligatoire, M1, Gestionnaire de projet, en particulier les exigences obligatoires relatives aux études, para. 1.1.1 et 1.2.1 qui stipulent « Posséder un grade universitaire (dans n'importe quel domaine) et une attestation en tant que gestionnaire de projet (PMP) émise par le Project Management Institute. » Dans le cadre de demandes de soumission précédentes (n° W8486-118526/A), les exigences relatives aux études étaient les suivantes : « Chaque ressource doit posséder une attestation valide en tant que gestionnaire professionnel de projet (PMP) émise par le Project Management Institute ». Dans le cadre des contrats qui en ont découlé, les personnes qui répondaient à ces exigences initiales relatives aux études ont fourni avec succès les services exigés, et plusieurs continuent de le faire depuis plus de cinq (5) ans. Le soumissionnaire demande

respectueusement à l'État de modifier les exigences relatives aux études afin qu'elles correspondent à celles stipulées dans des DP précédentes et aux contrats qui en ont découlé.

#### **Réponse 4**

L'État modifie les paragraphes 1.1.1 et 1.2.1 de l'annexe D pour qu'ils se lisent comme suit :

« Posséder une attestation en tant que gestionnaire professionnel de projet (PMP) émise par le Project Management Institute. »

#### **Question 5**

Veillez consulter l'annexe D – Critère d'évaluation obligatoire où l'État stipule les exigences obligatoires en ce qui concerne le niveau minimal d'expérience requis pour chaque poste / volet de cette DP. L'État est-il disposé à accepter l'expérience acquise par les ressources à titre de stagiaires dans des postes connexes à ceux qui sont à combler?

#### **Réponse 5**

La seule expérience de stagiaire jugée acceptable par l'État est celle acquise par les stagiaires longue durée qui sont diplômés du *Applied Studies Internship Program* (ASIP]) (programme de stages et études appliquées) offert par le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick / MDN.

Remarque : L'ASIP était anciennement appelé *Advanced Applied Arts Diploma* (Diplôme en arts appliqués avancés). L'expérience acquise par les stagiaires longue durée qui ont été diplômés de ce programme est également acceptable.

#### **Question 6**

Veillez consulter l'annexe D – Critère d'évaluation obligatoire, M6, Spécialiste du contrôle de la qualité – poste bilingue). Dans le cadre d'une demande de soumission précédente (n° W8486-118526/A), les exigences linguistiques rattachées au poste étaient considérablement différentes de celles exigées dans cette DP et correspondaient davantage aux tâches réelles à exécuter. La personne qui a été proposée et retenue pour le poste dans le cadre de la DP précédente fournit ces services depuis près de deux (2) ans. Le soumissionnaire demande respectueusement à l'État de modifier les exigences linguistiques obligatoires afin qu'elles correspondent à celles stipulées dans la DP précédente et le contrat qui en a découlé.

#### **Réponse 6**

Non. Les exigences linguistiques rattachées au poste de spécialiste du contrôle de la qualité ne seront pas modifiées; elles vont rester les mêmes.

#### **Question 7**

Veillez consulter l'annexe D – Critère d'évaluation obligatoire, M5, Spécialiste de l'assurance de la qualité – poste bilingue). Dans une demande de soumission précédente (n° W2037-100055/A), le spécialiste de l'assurance de la qualité n'était pas tenu d'être bilingue et les services sont offerts avec succès depuis plus de cinq (5) ans. Le soumissionnaire demande respectueusement à l'État de modifier les exigences linguistiques obligatoires afin qu'elles correspondent à celles stipulées dans la DP précédente et le contrat actuel.

---

**Réponse 7**

L'État modifie le paragraphe 5.1.3 de l'annexe D pour qu'il se lise comme suit :

« La ressource doit maîtriser l'anglais. »

« Remarque : Le soumissionnaire doit indiquer clairement dans sa proposition que chaque ressource proposée répond aux exigences linguistiques pour être jugé conforme relativement à l'exigence obligatoire. »

**Question 8**

Est-il possible de présenter des soumissions pour des postes précis ou le soumissionnaire sera-t-il disqualifié s'il n'est pas en mesure de fournir toutes les ressources exigées?

**Réponse 8**

L'État cherche à établir un contrat unique. Le soumissionnaire doit démontrer qu'il peut fournir les services des soixante-et-une (61) ressources exigées.

**Question 9**

La base, à Oromocto, sera-t-elle le lieu de travail physique de toutes les ressources?

**Réponse 9**

Oui. La BFC Gagetown, située à Oromocto au Nouveau-Brunswick, sera le lieu de travail physique de toutes les ressources.

**Question 10**

L'une des exigences obligatoires actuelles pour le poste de Développeur multimédias 3D (3DMM) est la suivante :

8.1.1 Posséder au moins trois (3) ans d'expérience en programmation et création de script pour les fonctions d'objets, de personnages et d'équipements provenant du monde réel pour une utilisation dans des systèmes en temps réel, tel que Unity.

L'État est-il disposé à tenir compte des observations et de la perspective de l'industrie et à supprimer l'exigence obligatoire 8.1.1 du poste de Développeur multimédias 3D?

**Réponse 10**

L'État modifie les paragraphes 8.1.1 et 8.1.2 de l'annexe D pour qu'ils se lisent comme suit :

8.1.1 « Posséder au moins trois (3) ans d'expérience en programmation et création de script pour les fonctions d'objets, de personnages et d'équipements provenant du monde réel pour une utilisation dans des systèmes en temps réel, tels que Unity et autres moteurs de jeu. »

8.1.2 « Posséder au moins un (1) an d'expérience acquise au cours des cinq (5) dernières années dans les domaines de la modélisation 3D, de l'animation 3D et de la texturation pour les applications 3D utilisées dans les jeux de simulation. »

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8486-137625/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

mct006

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8486-137625

File No. - N° du dossier

MCT-2-35127

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Toute les autres conditions de l'invitation à soumissionner demeurent inchangées.